

## 여성노인의 인권: 나이듦과 젠더의 교차

Human rights of older women: the intersection between ageing and gender

(July 16, 2021)

클라우디아 말러, 노인의 모든 인권 향유에 관한 독립 전문가

(Claudia Mahler, Independent Expert on the enjoyment of all human rights by older persons)

### 유엔 사무총장의 노트(Note by the Secretary-General)

유엔 사무총장은 인권위원회(Human Rights Council) 결의안 42/12에 따라 노인의 모든 인권 향유에 관한 독립 전문가인 클라우디아 말러의 보고서를 유엔 총회(General Assembly)에 전달하게 되어 영광입니다.

#### **요약 (Summary)**

본 보고서에서 노인의 모든 인권 향유에 관한 독립 전문가인 클라우디아 말러는 여성 노인에 대한 주요 인권 문제와 우려에 초점을 맞추어 젠더가 나이듦에 끼치는 영향을 분석한다. 코로나19(COVID-19) 팬데믹은 젠더에 기반한 차별과 불평등을 악화시키는 동시에 노인의 모든 인권 향유에 관한 문제에 관심을 일으켰다. 특히 나이가 많은 범주(oldest age categories)에 속하는 노인 등 세계적으로 많은 노인이 여성이지만 일반적으로 나이듦과 젠더의 교차에 대한 관심은 많지 않았다. 여성은 남성과 같은 방식으로 나이듦을 경험하지 않으며, 그들의 상황 또한 다른 교차 요인에 의해 상당 부분 영향을 받는다. 늘어난 수명을 최대한 활용할 기회는 평생 누적된 젠더 관련 불이익, 연령주의적 고정관념 및 연령 차별에 의해 제한된다. 이 보고서는 사회와 공동체에서 여성 노인의 활동적인 역할과 중요한 참여를 강조하고 있다.

### 요약 계속 (Summary continued)

독립 전문가는 여성 노인이 그들의 인권을 행사하고 존엄하게 살 수 있도록 각국에 권고안을 제시한다. 독립 전문가는 모든 이해 관계자에게 자료 수집, 연구 및 분석 등에서 나이듦과 젠더의 교차에 더 많은 초점을 맞추고, 인권 프레임워크와 메커니즘에서 노인 여성이 더욱 가시화되도록 노력해 달라고 요구한다.

## 목차(Contents)

### I. 서론(Introduction)

### II. 나이듦과 젠더의 교차(Intersection between ageing and gender)

### III. 여성 노인이 겪는 불평등과 차별(Inequalities and discrimination experienced by older women)

- A. 교육과 평생 학습(Education and lifelong learning)
- B. 소득보장, 사회적 보호 및 재산권(Income security, social protection and property rights)
- C. 건강권(Right to health)
- D. 자주성과 독립성(Autonomy and independence)
- E. 장기 요양과 지원(Long-term care and support)
- F. 폭력, 학대 및 방치(Violence, abuse and neglect)
- G. 갈등 및 긴급 상황(Conflict and emergency contexts)

### IV. 여성 노인의 권리 증진 및 보호(Promoting and protecting the rights of older women)

- A. 법률 및 정책 프레임워크(Legal and policy frameworks)
- B. 여성 노인의 참여, 기여 및 자기 통제(Participation, contribution and agency of older women)

### V. 결론 및 권고 사항(Conclusions and recommendations)

## I. 서론(Introduction)

1. 이 보고서는 노인의 모든 인권 향유에 관한 현 독립 전문가인 클라우디아 말러가 유엔 총회에 제출한 두 번째 보고서이다. 첫 번째 보고서(A/75/205) 이후, 코로나19 (COVID-19) 팬데믹과 이 질병이 전 세계 노인에게 미치는 상당한 영향은 독립 전문가의 활동 대부분에 영향을 주고 있다.

2. 독립 전문가는 고령화에 관한 개방형 실무그룹(Open-ended Working Group on Ageing)의 11번째 세션에 참여하였으며, 여기에서 코로나19에 대한 고위급 패널 토론과 근로권에 대한 실질 세션에 기여하였다. 지난 한 해 동안 수행된 활동에 대한 개요는 연령주의와 연령차별에 초점을 맞추어 최근 인권위원회에 제출한 보고서에서 찾을 수 있다(A/HRC/48/53).

3. 독립 전문가의 임무에는 노인이 직면하는 악화하는 다중 교차 차별 형태를 다루고, 업무 전반에 걸쳐 젠더 관점을 통합하는 것이 포함된다. 이전의 주제 보고서, 국가 방문 보고서 및 기타 활동은 젠더 차원을 통합하고, 비공식적인 돌봄 제공(informal caregiving), 사회보장 및 연금 시스템(social security and pension systems), 사회적 배제(social exclusion), 폭력 및 학대(violence and abuse), 그리고 데이터 수집(data collection)과 관련된 여성 노인의 인권 문제 등을 고려했다.<sup>1</sup> 이러한 이전의 관찰을 바탕으로 독립 전문가는 본 보고서에서 노년기와 젠더의 교차점과 이것이 여성의 인권 향유에 미치는 영향에 대한 보다 포괄적인 분석을 통해 노년기 젠더로 인한

<sup>1</sup> See A/HRC/30/43, para. 117; A/HRC/39/50, paras. 19, 53 and 59; and A/HRC/45/14, paras. 61 and 63.

불평등과 차별을 해소하기 위한 성찰, 논의, 행동을 촉구하고자 한다.

4. 이 보고서는 이전 작업, 광범위한 데스크 리서치, 2021년 1월의 요청에 대한 응답으로 회원국, 국가인권기관, 시민사회단체, 학계 및 기타 이해관계자로부터 받은 제출물 등을 바탕으로 쓰였다.<sup>2</sup> 독립 전문가는 상기 주제 보고서의 준비에 기여한 모든 이에게 감사한다. 이 보고서는 가능한 경우 다양한 지역에서의 여성 노인의 경험을 강조하지만, 최근 정확하고 비교할 수 있는 데이터와 정보를 수집하는 데 어려움이 있음을 알고 있다.

## II. 나이듦과 젠더의 교차(Intersection between ageing and gender)

5. 세계 인구는 빠르게 고령화되고 있으며, 2050년에는 6명 중 1명이 65세 이상일 것으로 예상된다. 여성은 모든 지역에서 남성보다 오래 사는 경향이 있기 때문에, 특히 노인의 대다수를 구성한다. 예를 들어, 2019년 80세 이상의 여성 100명당 남성의 수는 63명에 불과했다.<sup>3</sup> 장수에서의 젠더 차이는 늘어난 여성의 수명, 더 큰 기여와 사회 참여의 기회 추가뿐만 아니라, 혼자 사는 시간의 연장, 높아진 장애나 질병의 가능성, 돌봄 필요성의 증가 또한 의미한다.

6. 세계적인 고령화로 사회 및 경제 정책을 조정하고, 노인의 권리가 보호되고 충족되도록 보장할 필요성에 대한 관심이 증가했다. 코로나19 팬데믹은 노인의 권리 침해를 확대해 보임으로써 이러한 측면에서의 기존 공백과 문제를 강조했다. 나이듦의 젠더적 차원은 정책 논의와 의사결정에서

<sup>2</sup> Submissions can be consulted at: [www.ohchr.org/EN/Issues/OlderPersons/IE/Pages/cfi-human-rights-of-older-women.aspx](http://www.ohchr.org/EN/Issues/OlderPersons/IE/Pages/cfi-human-rights-of-older-women.aspx).

<sup>3</sup> United Nations, Department of Economic and Social Affairs, "Our world is growing older: UN DESA releases new report on ageing", 10 October 2019.

불균등하게 반영됐으며, 노인과 관련된 많은 이니셔티브는 젠더에 따른 문제, 필요 및 행동을 명확히 하지 않는다.

7. 노년은 복잡한 개념이다. 이 개념은 정의하고자 하는 맥락과 목적에 따라 다른 의미와 중요성을 지니고 있다. 많은 국제 연구가 은퇴와 연금 수급 자격과 관련된 연대기적 나이(chronological age)를 노년의 기준(threshold for old age)으로 삼고 있다. 동시에 노년의 의미는 국가 간 및 국가 내에서 다름을 상기하는 것이 중요하다. 이것은 젠더에 따라 다를 수 있는 만년의 삶을 둘러싼 사회적 구성과 가정에 기초한다.

8. 더욱이 연대기 및 생물학적 나이들은 여성에게 초점을 맞춘 조사에서 정기적으로 사용되는데, 이러한 조사는 (15세에서 49세로 정의된) 생식 연령 여성을 주로 다루는 성 및 생식 건강에 대한 접근과 젠더에 기반한 폭력 등을 과제로 삼는다. 즉, 50세 이상 여성의 삶은 의심할 여지없이 최고령 연령층 여성의 삶과는 다르지만 여전히 그들은 노인으로 간주된다는 것을 말한다. 여성의 나이들 경험은 그들이 살고 있는 다양한 경제·사회·보건 현실과 밀접하게 연관되어 있다. 그러므로 삶에서 젠더에 따라 차별화된 기회, 자원 및 선택을 고려한 생애 주기 접근법(life-course approach)이 고령의 여성에게 영향을 미치는 불평등과 차별을 검토하는 데 가장 적합하다.

9. 여기서 "젠더(gender)"는 성(sex)에 기초한 생물학적 차이를 가진 사람의 사회적으로 구성된 정체성, 속성, 역할(socially constructed identities, attributes and roles)을 말하며, 자주 계층적 관계(hierarchical relationships)와 불평등한

권력 분배(unequal distribution of power)를 초래한다.<sup>4</sup> 많은 사회에서 "젠더"는 남성과 여성 사이의 인식된 차이를 중심으로 구성되었지만, 독립 전문가는 젠더 정체성과 그 표현이 이러한 이분법적인 구분보다 넓다는 것을 인식한다(A/HRC/47/27, para. 16).

10. 연령주의와 성차별주의의 결합은 차별과 불평등을 악화한다(A/HRC/48/53). 젠더에 관한 고정관념적 태도는 나이가 들면서 사라지지 않고, 쇠약, 의존, 능력 부족, 수동성과 같은 노년의 삶에 대한 가정과 복합적으로 작용한다.

11. 연령주의적 태도는 남성보다 여성 노인에게 더 불리하다.<sup>5</sup> 남성 노인은 현명하고 경험이 많게 보일 수 있지만 여성은 매력적으로 여겨지지 않는 나이들의 신체적 징후를 감추어야 하는 압박을 받는다. 폐경(menopause)은 역사적으로 여성의 나이듦에 관한 경험을 여성의 생식, 생산성, 젊음, 중요성의 상실과 부정적으로 연관하여 프레임 돼 왔다. 예를 들어, 이것은 나이가 들면서 성(sexuality)과 성폭력(sexual violence)이 사라진다는 잘못된 가정으로 이어진다. 기타 사회 문화적 규범(societal and cultural norms)은 여성 노인이 가족에 의해 존중받고 보살펴지기를 기대하는데, 이것은 폭력(violence), 학대(abuse), 그리고 방치(neglect)에 대해 말하고 신고하는 것을 사회적으로 용납할 수 없게 만들 수 있다. 더욱이, 노년기를 수동성과 변화에 대한 저항과 연결하는 것은 여성 노인의 정치 및 사회적 참여를 모호하게 하는데, 이는 "진보적인(progressive)" 젊은 세대가 이전 세대에서 물려받는 서구 페미니스트 물결에 대한 서술(narratives about Western feminist

<sup>4</sup> *Women's Rights are Human Rights* (United Nations publication, Sales No. E.14.XIV.5), pp. 35–36.

<sup>5</sup> World Health Organization (WHO), *Global Report on Ageism* (Geneva, 2021), pp. 10–11.

waves)에서 잘 드러난다.<sup>6</sup> 이러한 고정관념은 여성 노인의 사회와 공동체에서의 적극적인 참여와 극명한 대조를 이룬다.

12. 여성 노인은 나이와 젠더 사이의 상호 작용을 다루는 데 대한 무관심 등 법과 정책에서 거의 고려되지 않는다. 나이듦에 대한 일부 국가 정책과 전략은 젠더에 대한 언급이 있으나 관련 이행 지침과 조치를 명확하고 실질적으로 명시하지 않는다. 마찬가지로, 성평등 법(gender equality laws), 정책 및 전략은 체코, 멕시코 또는 필리핀에서와 같은 일부 국가에서 여성 노인에 초점을 맞춘 조항과 행동을 개략적으로 설명하기도 하지만 여성 노인의 상황을 상세하게 고려하는 경우는 거의 없다.<sup>7</sup>

13. 데이터 수집에서의 공백은 여성 노인의 필요와 우려에 대한 구체적인 주의의 결여를 어느 정도 설명한다. 독립 전문가와 공유한 정보와 그의 이전 분석(A/HRC/45/14)은 다양한 주제 영역에 걸쳐 성과 연령에 따라 세분된 대표적이고 비교할 수 있는 데이터의 부족을 강조한다. 이것은 노년의 불평등과 차별의 젠더적 패턴을 식별하는 것과 증거에 기반한 정책 개입을 개발하는 것을 어렵게 만든다. 여성의 권리에 관련된 국제적인 연구는 50세 이상의 여성에 대한 자료가 부족하다고 자주 지적한다.

14. 더욱이 여성 노인은 관련 정책과 전략의 개발, 실행 및 모니터링에 정기적으로 포함되거나 자문하지 않는다. 여성 노인의 목소리는 대부분 시민 사회와 여성 또는 노인 협회를 통해 상향식으로 전달되며, 여기에는 여성 노인

<sup>6</sup> May Chazan and Melissa Baldwin, “Understanding the complexities of contemporary feminist activism: how the lives of older women activists contest the waves narrative”, *Feminist Formations*, vol. 28, No. 3 (2016).

<sup>7</sup> Submissions by Czechia, Mexico and the Commission on Human Rights of the Philippines.

네트워크가 포함된다.<sup>8</sup>

15. 마지막으로 기타 교차 요소는 만년에 불평등과 차별의 위험을 악화시킨다. 많은 제출물에서 장애인과 함께 살거나, 레즈비언, 양성애자(bisexual), 트랜스젠더(transgender) 및 간성(intersex)이거나, 원주민(indigenous), 아프리카 혈통, 이민자 또는 국내 피난민(internally displaced)이거나, 소수민족에 속하거나 시골과 외딴 지역에 사는 여성 노인의 상황이 강조되었다. 사회 경제적 상황, 가족과 결혼 상태는 인권의 향유 수준에 결정적인 역할을 하는데, 예를 들어, 많은 지역에서 빈곤과 고립의 높은 위험에 처한 독신 여성 노인과 홀로 된 여성의 경우가 그러하다. 또한, 상황별 분석은 구류 환경 등 여성 노인의 차별화된 경험과 필요를 보여준다.<sup>9</sup>

그러한 특정 그룹에 대한 데이터 및 연구는 특히 드물다.

\* 이번 국문 번역 요약본은 원문의 'I. 서론'과 'II. 나이듦과 젠더의 교차'를 담았습니다. 더욱 자세한 내용은 아래 링크의 보고서 원문을 참고하여 주시기 바랍니다

( <https://www.undocs.org/Home/Mobile?FinalSymbol=A%2F76%2F157&Language=E&DeviceType=Desktop&LangRequested=False> ).

\* 아셈노인인권정책센터는 아셈 지역과 국제사회의 고령화와 노인인권 관련 자료를 정기적으로 모니터링하고 주요 자료를 요약 및 번역하여 공유하고 있습니다. 자료의 내용에 대한 책임은 각 기관에 있음을 참고하여 주시기 바라며, 번역에 대한 의견이 있으시면 담당자( [elee@asemgac.org](mailto:elee@asemgac.org) )에게 연락해주시기 바랍니다.

<sup>8</sup> Submissions by the Fiji Women's Rights Movement and the Older Women's Network, Europe.

<sup>9</sup> Submission by the Cyrus R. Vance Center for International Justice Women in Prison Network.